

- *tā chī de bù duō* ‘он ест немного’ / ‘съеденного им немного’;

д) возможно использование удвоенной формы прилагательного (возможно только при качественном сказуемом и в составе модального дополнительного члена):

- *tā gāogāo de* ‘он высокий’ / ‘он высокий-высокий’;
- *tā zhǎng de gāogāo de* ‘он вырос высоким’ / ‘то, как он вырос, высоко-высоко’.

Данные свойства модального дополнительного члена позволяют рассматривать его как качественное сказуемое, принявшее на себя функцию обозначения образа действия. Такой тип анализа предложений с модальным дополнительным членом наряду с традиционным анализом может помочь изучающим китайский язык лучше понять и осознать структуру предложений такого типа, избежать двойного заучивания одинакового набора правил, а также избежать определенных ошибок в своей речи на китайском языке.

## **Е. В. Зыбо**

### **РАЗВИТИЕ У СТУДЕНТОВ, ИЗУЧАЮЩИХ КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК, СОЦИОКУЛЬТУРНЫХ УМЕНИЙ С ПРИМЕНЕНИЕМ ИНТЕРАКТИВНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ**

В современной практике преподавания иностранного языка эффективно применяются различные варианты обучения на основе интерактивных технологий. Такие технологии обучения способствуют развитию социокультурных умений студентов, так как образовательная технология выявляет систему профессионально значимых умений учащихся, предлагает новые способы осмысления учебного материала.

В высшем учебном заведении представлен широкий спектр образовательных педагогических технологий, которые применяются в учебном процессе. Практика обучения китайскому языку показывает, что уровень развития социокультурных умений студентов с использованием интерактивных технологий в обучении не позволяет студентам в достаточной мере осуществлять взаимодействие с носителем изучаемого языка. Одной из причин сложившейся ситуации является необходимость разработки методики развития социокультурных умений студентов, изучающих китайский язык как второй иностранный. Другая причина – недостаточное внимание к изучению культуры Китая, особенностей коммуникативного поведения носителей изучаемого языка.

Изучение литературы по теме исследования, личный опыт и наблюдения позволяют заключить, что эффективность занятий по иностранному языку обуславливается, прежде всего, способностью преподавателя создать условия и организовать ситуации, в которых студенты осваивают аутентичный материал с социокультурным компонентом во взаимодействии друг с другом и с преподавателем.

Экспериментальная проверка эффективности таких образовательных технологий, как модульная и «учение в сотрудничестве» в формировании социокультурной компетенции проводилась у студентов, изучающих китайский язык, на 2 курсе факультета межкультурных коммуникаций МГЛУ.

На начальном этапе экспериментальной проверки на факультете межкультурной коммуникации МГЛУ среди студентов было проведено онлайн-анкетирование. Общее количество респондентов – 20 человек. Цель – анкетирования – выявить необходимость формирования социокультурных умений у студентов второго курса, изучающих китайский язык. Результаты анкетирования подтвердили необходимость в разработке соответствующих методических сценариев по формированию социокультурной компетенции.

За анкетированием последовал диагностирующий срез, в котором приняли участие 23 студента факультета межкультурных коммуникаций МГЛУ. В задачи диагностического среза входило определить, на каком уровне студенты владеют знаниями и умениями социокультурной компетенции, а также выявить трудности, с которыми они сталкиваются в процессе межкультурного общения.

Студентам предлагалось ответить на вопросы с целью контроля знаний типичных этнических и культурных особенностей носителя китайской лингвокультуры и социокультурных умений. Диагностический срез состоял из трех блоков. Первый блок был составлен на родном языке, включал двадцать вопросов. Второй блок был составлен на изучаемом языке и был направлен на проверку уровня знаний лексического и социокультурного компонента. Третий блок позволял выявить уровень развития социокультурных знаний и умений студентов. Ответы оценивались по разработанным критериям сформированности социокультурной компетенции.

Анализ статистических данных диагностического среза показал, что в обеих группах (контрольной и экспериментальной) до экспериментального обучения у студентов уже были развиты некоторые социокультурные умения. Статистическая обработка данных позволяет утверждать, что до экспериментального обучения у многих участников эксперимента уже были развиты умения собирать, обобщать, систематизировать, классифицировать и интерпретировать культуроведческую информацию как на родном, так и на изучаемом языках. Диагностический срез также показал, что студенты уже умели проводить аналогии, противопоставления, обобщения при сравнении фактов, явлений культуры, событий в культурной жизни изучаемого сообщества. Подобные результаты диагностического среза можно объяснить тем, что, во-первых, в ходе обучения в учреждении высшего образования у студентов уже были развиты некоторые социокультурные умения. Во-вторых, социокультурные умения являются универсальными независимо от дисциплины, в рамках которой происходит обучение и формирование социокультурных умений. Умения участвовать в дискуссии на изучаемом языке уже были сформированы у студентов на определенном уровне в ходе изучения других дисциплин и были просто перенесены из одного обра-

зовательного контекста в другой. Тем не менее результаты диагностирующего среза подтвердили необходимость формирования у студентов лингвистического университета социокультурных умений для реализации эффективной межкультурной коммуникации.

Экспериментальное обучение проводилось в течение четырех учебных недель на материале разработанного комплекса заданий по темам ‘我住的地方’ («Место, где я живу») и ‘中医’ («Китайская медицина»).

Задачами разработанных дидактических сценариев являлось установить, в какой мере использование технологий обеспечивает развитие социокультурных умений, а также проверить эффективность разработанного комплекса заданий на основе интерактивной технологии «учение в сотрудничестве» и модульной технологии. Были выделены контрольная и экспериментальная группы студентов. В экспериментальной группе обучение проводилось по разработанным методическим сценариям развития социокультурных умений в рамках социокультурного подхода, который предусматривает целенаправленное и последовательное использование комплекса заданий на основе интерактивных технологий, направленных на овладение социокультурными знаниями, развитие социокультурных умений и социокультурных способностей, воспитание социокультурных качеств, обеспечивающих эффективность социокультурной коммуникации. В контрольной группе обучение проходило по традиционной методике обучения устному общению, основное внимание уделялось овладению студентами страноведческими знаниями о стране и культуре изучаемого языка, а также развитию умений использовать страноведческие знания в устном межкультурном общении. В контрольной группе суть обучения заключалась в следующем: студенты читали диалоги на китайском языке, выступающие в качестве образца для анализа и дальнейшей репродукции, преподаватель делал частичный комментарий по нормам иноязычного коммуникативного поведения, затем студенты выполняли упражнения на анализ и сопоставление речевого поведения участников взаимодействия с целью понять и объяснить социокультурные особенности коммуникативного поведения носителей иноязычной лингвокультуры. Следующий этап – тренировка лексических единиц и грамматических форм в условно-речевых упражнениях. В заданиях предусматривалось, что студенты должны осуществлять построение речевого поведения с учетом изученных ранее норм иноязычного коммуникативного поведения. Заключительным этапом работы являлось выполнение речевых упражнений, в которых использовались страноведческая лексика и грамматический материал. Студенты разыгрывали ситуации общения с носителем изучаемого языка, участвовали в ролевых играх, организовывали дискуссии.

В экспериментальной группе был проведен контрольный этап с целью диагностики успешного развития социокультурных умений после обучения на основе интерактивных технологий. Контрольный этап представлял собой дискуссию учащихся по темам «Место, где я живу» и «Китайская медицина»,

где студентам предлагалось сравнить культурную и социальную жизнь в Беларуси и Китае по заданным темам. Контроль осуществлялся самими учащимися на основе критериев оценки Забродиной Ирины Константиновны. Дискуссия доказала, что учащиеся имели положительные изменения на уровне развития социокультурных умений.

Таким образом, результаты эксперимента продемонстрировали очевидную тенденцию улучшения показателей сформированности социокультурных умений, что подтверждает эффективность разработанной методики развития социокультурных умений для студентов лингвистического университета второго курса, изучающих китайский язык.

**А. В. Максимцова**

### ОТРАЖЕНИЕ КУЛЬТА ЕДЫ В КИТАЙСКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА

«民以食为天 *mín yǐ shí wéi tiān*» ‘Пища – это Небо людей’ – гласит классическая сентенция из конфуцианского канона. Жители Поднебесной в высшей степени серьезно относились к этим словам, настолько серьезно, что превратили еду в подлинный культ. Тот факт, что в Китае народ считает пищу своим небом и что отношение к пище необычайно трепетное, конечно, находит свое воплощение в соответствующем языковом материале. В китайском языке существует большое количество фразеологических единиц с глаголом 吃 *chī* ‘есть, кушать’, которые, в свою очередь, свидетельствуют о значимости еды в китайской культуре и используются для типового отражения картины мира.

Так, у носителей китайского языка особой популярностью пользуются привычные выражения, называемые гуаньюньюй, в которых глагол 吃 *chī* сочетается с существительными, обозначающими пищу и продукты питания, но при этом значение которых не имеет ничего общего с употреблением пищи. Яркими примерами могут служить следующие устойчивые словосочетания: 吃醋 *chīcù* (буквально ‘пить уксус’) в значении ‘ревновать’, 吃鸭蛋 *chī yādàn* (буквально ‘съесть утиные яйца’) ‘получить плохую оценку, получить ноль баллов (на экзамене, олимпиаде, соревновании)’, а также 吃软饭 *chī ruǎnfàn* (буквально ‘есть мягкую пищу’) со значением ‘сидеть на шее у жены, жить на содержании у женщин’.

Кроме того, необходимо также отметить и то, что в китайской фразеологии для выражения различных переносных значений глагол 吃 *chī* может также употребляться и с другими существительными, которые обозначают предметы или явления и при этом не являются продуктами питания.

Так, для указания места, где произошло действие, относящееся к употреблению пищи либо месту ее продажи, используются словосочетания с глаголом 吃 *chī* и существительными, обозначающими заведения обще-